ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 22 — DIARAZON 21 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3920

Danjo na e aerodromo Mericano ta 75 mijon dollar

Como 50 morto y mas di 150 herida

NEW YORK, 20 Dec. — E aerodromo mericano „Constellotion" cu ta den construccion y ayera o pega na candela, ta kimo un poco oinda. Despues cu a warde informa cu non a domino e candela y na tabatin victima, e desgracia a bira catstrofol. Nan a casi domina e candela completamente, ora cu el a cuminza atrobe di repente. Como 50 hende o muri y entenares a hanjo herido. E vlomnon tobata olconza un olturo di 60 meter.

Awe mainta nan a domina e candela, pero ainda e bapor ta kima.

Un autoridad altu di marina a informa, cu nan ta kere cu e candela a cuminza ora cu un vehiculo di hisa a kita tapa di un tanki cu gasoline di avion aden. E gasoline a sali for dje tanki over dje dek hangaman y a drenta un espacio na unda un lasser tabata traha. Un obrero a mira e tapa kita for dje tanki y el a duna alarma inmediatamente, pero ya e gasolin a drenta e luga na unda e lasser tabata traha.

95 auto di brandweer a tuma parti na pagamentu dje candela. Como 4.200 obrero tabata haci e ultimo trabaonan na e bapor di 60.000 tonelada, cual mester a bira un dje bapornan cu aerodromo mas importante na mundo. E "Constellation" tabata bai bira 5 meter mas largu cu e "Queen Elizabeth". el a costa 275 millon dollar (como Naf. 550 millon).

"Constellation" lo a hanja un tripulacion di 3.400 hende den tempu di paz. Lo el a bira un dje 6 bapornan di aerodromo dje clase "Forrestal", cu ta ofrece luga na 90 te 100 avion y ta arma cu raketnan antiaereo di tipo "Terrier".

Comision especial di marina mericano na New York

Un comision especial di marina mericano, di cual 3 almirante ta miembro, a jega New York awe, pa investiga e candela tragico abordo dje bapor cu aerodromo "Constellation". 46 hende a muri den e candela y 150 a worde herida, asina un portavoz di marina mericano a informa.

Parce cu FBI, e bureau federal mericano di investigacion, a cuminza investiga pa mira si e candela ta resultado di un accidente of sabotage. Ajera tardi mientras cu nan tabata bringa contra e candela ainda, agentenan di FBI a cuminza cu un investigacion discreto na e waf.

Marina mericano a informa cu 36 cadaver a worde identifica. Nan a stop di listra interior dje bapor enorme awe mainta.

E candela a causa danjo pa un balor di 75 millon dollar, na e bapor.

Contralmirante Schuyler Pyne, director dje wafnan naval na Brooklyn, a declara cu e "Constellation" lo worde repara, pero cu lo e por worde usa solamente aki un anja. E bapor mester a worde usa na cuminzamentu di otro anja.

Un portavoz di marina a contesta preguntanan tocante posibilidad di sabotage, bisando cu te ainda no tin indicacion cu e candela a worde pega intencionalmente.

B.C. TA PIDI RAAD AUTORIZACION PA PROCEDE CONTRA CASILDO CROES

ORANJESTAD — Dia 18 di maart 1960 tabatin un accidente di trafico riba e camina di Santa Cruz, na unda e camina di Kaas Ariba ta sali, den cual un truck di sanidad D-705 tabata envolvi. Ora cu e chofer di D-705 mester a brake, e mecanismo a nenga y e dalmento cu e auto A-2733 tabata inevitable. E D-705 no a hanja danjo, pero e 2733 en cambio si. Ademas den e accidente aki un persona a perde su bida y un mucha di 2 anja a hanja hersenschudding piza y mester a worde tuma na San Pedro Hospital.

Faminianan dje difunto sra. A. G. Croes a dagvaar e territorio insular y ta demanda un danjo di perhuicio di mas o menos fl. 10.000.—, basando riba e hecho cu ta un hende di gobierno den cumplimento cu su trabao a comete e desgracia.

E dagvaar aki a sorpresa nos, pasobra nunca nos a worde alcanza cu un demanda pa danjo di perhuicio.

Manera ta conoci, e autonan den servicio di e territorio insular tur ta segura contra tercera seca N.V. Fatum. Segun e contract cu e compania di aseguro procedimiento civil en conexion cu accidente di trafico por worde hiba door di e compania di aseguro.

Refiriendo na art. 74 di e Eilandenregeling di Antillas Neerlandes pa tene procedimiento mester di autorizacion di Eilandsraad.

B.C. ta suplica en relacion cu loke ta menciona ariba, pa hanja autorizacion pa procede den e caso pa cual e territorio a hanja dagvaar.

TRES PUNTONAN RIBA AGENDA APROBA PA EILANDSRAAD

ORANJESTAD — E reunion di Eilandsraad ayera nochi a dura un ora. E tres puntonan riba agenda no a duna muchu materia pa debate. E prome punto tocante autorizacion pa haci prestamo pa kasgeld, ta e unico den cual e fraccion di AVP a mustra su desacuerdo. Por lodemas, e siguiente punto, expansion di red electrico, y e di tres cu tabata peticion pa hanja autorizacion pa procede contra Casildo Croes, no a trece muchu comentario y e tres puntonan a keda aproba.

BAPOR DI TURISTA „VICTORIA" TA BINI ARUBA

ORANJESTAD. — „Victoria" di e Incres Line for di New York, lo haci un bishita na Aruba dia 27 di december venidero durante di su cruise. E dia ey e bapor colosal aki cu su 380 pasaheros abordo lo mara pa 8'or di mainta den haaf y pa sali atrobe e anochi.

E Incres Line ta worde representa na Aruba door di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Cinco den prome tres lunanon

Tambe nos ta hanja cu den e prome tres lunanan di e anja venidero ya tin riba programa bishita di cinco bapor mas di turista.

Dia 2 di februari nan ta spera „Ocean Monarch" for di Florida, dia 7 di e mesun luna „Stella Polaris" for di New York, dia 19 di e mesun luna „Statendam" for di New York y dia 26 tambe di e mesun luna lo bini „Empress of England" for di New York. Por ultimo ta bini dia 8 di maart un biaha mas „Ocean Monarch".

Electrolux hopi avanza cu systema nobo di refrigeracion

ORANJESTAD — Segun informacion ricibi di e fabrica di refrigeradora marca Electrolux, cual na Aruba ta worde representa pa Aruba Trading Company, e experimentonan cu un systema nobo di refrigeracion ta hopi avanza actualmente. E systema di refrigeracion thermo-electrico ta bon conoci teoréticamente, pero casi nunca a resulta practico pa usonan comercial.

Durante un reunion recientemente teni na Suecia di specialistanan den asunto di refrigeradora, Electrolux a presenta cu un aparato di 0.7 pia cubico, tabata un refrigeradora portatil, y di cual tabatin algun caba fabrica y cu a resulta di ta excelente pa picnic y kampamentu. E aparato den ocasionnan asina simplemente por worde conecta na un bateria di auto y na un temperatura exterior di 77 grado, por refria e temperatura den e aparato di 35 te 38 grado F.

E systema di refrigeracion thermo-electrico no ta nobo, for di anja 1834 esaki a worde descubri pa e relojero frances Peltier.

Te ainda e systema ta basta costoso y no ta rendi. Pero e fabrica ta spera di perfecciona e systema asina leuw cu pronto nan por cuminza cu fabricacion di refrigeradornan di e systema nobo aki pa trece den comercio.

E ciclista cu a muri pa e colision

WILLEMSTAD. 20 december. — Na Schottegatweg West na altura di Buena Vista antayera nochi. auto a dal un ciclista. Durante transportacion pa hospital e victima a muri.

Tabata e trahador di Shell di 53 anja di edad. jama John Brown. kende tabata na caminda pa su trabao ora cu e no a ripara of alomenos no na tempo. cu un auto di famia tabata bini su tras. E victima a ser averia y a bai cai cu su cabez riba caja. Gravemente herida el a queda ei bao drumi. Cu masha rapidez el a ser transporta cu ambulance di verkeerspolitie pa hospital di Shell.

De Heer en Mevrouw
J.J.P. Oduber-Zeppenfeldt
hebben het genoegen kennis te geven
van het voorgenomen huwelijk
van hun dochter
DAPHNE
met de heer
Jacob Rudolf Arends Jr.

De Heer en Mevrouw
Dr. J. R. Arends-Arends
hebben het genoegen kennis te geven
van het voorgenomen huwelijk
van hun zoon
RU
met mejuffrouw
Daphne Josette Oduber

De kerkelijke inzegening zal plaats vinden op de 28e december 1960 om 19 uur in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Receptie: na de ceremonie in Caribe Club.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Deputado O. R. A. Beaujon

lo bandona su puesto otro anja

WILLEMSTAD. 21 december. — Segun cu nos ta informa. senjor O. R. A Beaujon. quende tin cincu luna caba deputado di Financia. Asuntonan Economico y Domeinbeheer na Corsou. muy pronto lo bandona su puesto pa motibunan di salud. Actualmente e eleccion di e reemplazante



O. R. A. Beaujon.

pa su puesto ta un obheto di estudio. Den e stad'o aqui ainda no por a participa ningun hende cu por ser recomenda como tal.

Senjor Beaujon. quende durante e viajenan di servicio di Gezaghebber M. P. Gorsira a ocupa esaqui su puesto. a drenta Bestuurscollege di 21 di juli dje anja aqui na nomber di Partida Democraat.

Senjor Beaujon a nace na Aruba na anja 1915 y ta referendaris na algemene secretarie. Foi anja 1954 el a bira miembro di e'landsraad di Corsou y di juli 1955 te 1959 el a ocupa puesto di deputado. Mas prome e tabata un corto tempo representante di Partida Democraat den Staten.

Nombernan cu a ser nombra pa un posible reemplazo di senjor Beaujon. na demas informacion no tabata nada otro sino speculacionnan.

Di fuente fidedigno nos ta informa cu na principio di anja entrante senior Beaujon lo bandona su puesto. Foi momentu cu el a ocupa e puesto di deputado. en vista di su situacion di salud. a tene cuenta cu e posibilidad cu lo e funciona como deputado solamente un tempo limita.

ARUBA DEN „ASTA-NEWS"

ORANJESTAD. — Un articulo cu a sali ultimamente den e revista ASTA. skirbi pa e Presidente di New York A.S.T.A.. kende a bishita Aruba na cabez di e delegacion cu a bishita nos na Mei di e anja aki. ta skirbi lo siguiente:

„Nos reunion cual a tuma luga na Aruba. Antillas Neerlandes. tabata un exito rotundo. Ademas di ofrece expansion na cada un den un ambiente agradabel cu playanan incomparable. e cooperacion esplendido i e hospitalidad mustra na nos pa hendenan di Aruba. a yena cada un di nos cu e deseo di propaga y promove e luga aki yen di belleza natural i haci di dje un sitio bon conoci. di atraccion pa turista.

Nos no por bisa unbez e resultado den cantidad di dollar. pero un Comision ta trahando awor aki pa recogé cifras. huntu cu material disponibel. manera folder etc. unda Aruba ta ser menciona. pa calcula e exito real di e biaha inolvidable aki.

(V. L. D. A.)

BUKI NOBO PA LEESZAAL

ORANJESTAD. — For di ayera mas di 300 buk'nan nobo a worde poni den circulacion pa miembronan di Openbare Lees-zaal. tantu na Oranjestad como na San Nicolas. asina dr. J. Hartog. e bibliothecaris a informa nos.

Mayoria dje bukinan ta na hulandes. pero tin na Ingles tambe y te hasta algun buki frances ta agrega den e bibliotheca pa e lectornan frances. Tambe tin algun buki na papiamento. Den e oficinanan na unda ta busca buki tin un lista cu tur e bukinan nobo.

For di awe lo tin buki nobo pa muchanan tambe na Oranjestad y na San Nicolas. Durante vacantie e muchanan tin mag di hiba dobbel cantidad di buki cu nan tin custumber di fia. San Nicolas.

Ademas e bibliothecario a percura pa bukinan cu historianan y poesianan di Pascu na hulandes y na Ingles. cual ta obten'bel na Oranjestad y na

E ANOCHI PA MUCHANAN DI SCOOL TABATA UN EXITO

ORANJESTAD. — Den un Centro Cultural casi completamente jen a tuma lugar dialuna anochi e ultimo presentacion pa e anja aki di e Commissie voor Culturele Vorming in Schoolverband. Anja pasa caba. tambe den tempo di Pascu. un anochi similar a worde teni cu mesun exito.

Tabata masha notable cuanto interes e muchanan homber y muher di e klasnan mas halto di Mulo. H.B.S. y U.T.S. ta dedica un tal presentacionnan. E declamacionnan di sr. Riet Geurts a cai masha na smaak, mescos tambe sr. Chris Westrate kende a bini cu „CHRISTMAS CAROL" di Charles Dickens. E obra aki a worde presenta na un manera sublime na ingles. Sr. Weststrate a hanja gran assistencia di Anthony Lejuez. un alumno di kweekschool. kende a hunga e papel di e spiritu di Marley's. Tambe e trio di sra Loes di Rijk bal un compliment.

Por ultimo coro di damas „Vivons en Chantant" y esun di caballeros „Bel Canto" a haci hopi impresion riba e muchanan Nan a actua pa prome biaha bau direcdion di sr. Ad Stenzen y e numero treci tabata: „O. SANCTISIMA". „HERDERS". „HIJ IS GEBOREN" „TRANSEAMUS", „SILENT NIGHT" y „CHRISTI REDEMPTOR". Ta di spera cu e Commissie aki den anjanan cu ta bini tambe por sigi presenta actonan instructivo pa e muchanan di scool manera cu nan a bini ta haci te cu awor. Esaki sigur ta jena e hubentud di Aruba cu mas confianza den e valornan espiritual di arte.

TRAFICO TA CRECIENDO NA ARUBA

ORANJESTAD. — E datosnan aki bau tocante e cantidad di aterrizajenan riba aeropuerto di Aruba y e cantidad di pasaheronan cu a subi y baha eyann. a worde duna na nos pa Voorlichtingsdienst. Como cu aki ta posibel pa compara e cifranan di e lunanan di november den e ultimo tres anjanan. e aumento constante di e trafico aero na Aruba por ser mira masha cla:

November	1958	1959	1960
Aterrizajenan			
Comercial	215	230	238
Deporte	27	43	21
Gobierno	16	44	21
Total	258	317	280
Pasaheros			
A drenta	2086	2546	2778
Transito	1562	1754	2138
A sali	2098	2714	2792
Total	5746	7014	7708



Auto na candela

ORANJESTAD. — Un pick-up A-1376 di e Coca Cola Plant den Weststraat a pega candela dialuna mainta pa diez pa diezun dilanti di e edificio aki. Brandweer a sabi di domina e candela aki na tempo cu C-02. E danjo ta hopi halto na e auto. cu ta segura solamente contra tercera. Muy probablemente causa di e accidente ta e pipa di gasolin cu tabata lek.

Capitan a bandona su barco

ORANJESTAD. — E capitan di e barco di bela „Lindberg" a duna keho dialuna atardi pa cuat'or cu un di su matroosnan a menazele. Patrulla a bai tira un bista y a hanja matroos J.R. bon burachi. Nan a cerele te ora cu curpa drecha y pa despues sigi cu e investigacion.

Hanja y perdi

Sr. Jozef Jacobo Lacle di Hendrikstraat 32 a hanja den su tienda un suma di placa di papel.

Lidia Vilt di Schelpstraat 27 a hanja un bril di solo pa caballeros den Wilhelmina Park.

G.H. Dongen di Trompstraat 4 a perde seis pida biljechi nr. 19739.

Estrellita Jones di J.G. Emanstraat 79 a perde un cadena di oro cu un cruz y un piska tambe di oro na dje.

MASHA MASHA DANKI

ORANJESTAD. — E deseonan mas sincero pa e fiestanan venidero nos a bolbe hanja for di gerentenan di Botica Aruba N.V., di Club Caribe, Essolito, Basi Ruti, Staten di Antillas Hulandes, di Posterijen di Antillas Hulandes y di Aruba Sport Unie.

Cu mucho gusto nos tambe ta desea tur esnan cu a manda e tarhetanan bunita e mihor posibel pa Pascu y Anja Nobo.



INVITACION

Alre: (Adeste Fideles)

E dia grandioso, fecha gloriso
Cu El a nace pa nos ta acerca
El, e mas grandi ta bini cerca nos.
Bam prepara pa nos contr'E, — (3 bez)

Nos tur ta pobre, pobre pecadornan
cu mester yudanza pa alcanza
gloria eterna pa nos curp'i alma.
Bam drecha nos pa bishit'E, — (3 bez)

„Bini tur bini sin ripara
Bini pa mi yuda boso tur".
Cu tierna voz, E ta combida nos,
Bam confesa pa ricibi'E, — (3 bez)

Th. Figaron



Reunion dje cuater paisnan na Managua

MANAGUA, 20 dec. — E presidentenan di Nicaragua y Honduras, Somoza y Villeda, lo reuni dia 10 di Januari na Espino, un ciudad na e frontera entre ambos pais, den presencia di secretario-general José A. Mora dje Organzacion di Estadonan Mericano, y Marco Tulio Zeledon, secretario dje ODECA, pa discutí un manera pa cumpli e sentencia dje Corte Internacional na Den Haag tocante e conflicto di frontera entre ambos pais.

E miembronan di cuerpo diplomatico y consuladonan accredita na ambos pais, tambe lo ta presente na e reunion historicó aki.

Embahador Ruso a bandona Laos

SAIGON, 20 dec. — E embahador Ruso na Laos, Abramov y tur miembro di personal di su embahada, a bai Pnom-Penh for di Vientiane ajera. E embahador a declara cu ta imposible pa keda na Vientiane despues cu e soldanan di general Phumi a skeer un bandera Ruso, insultando su pais. E embahador Ruso a declara tambe cu lo e sigi considera e gobierno di Suvanna Phuma como e unico gobierno legal di Laos.

E prome ministro di Laos, prins Bun Um, a informa cu e paracaidistanan cu a pidi ajudo militar na e paisnan comunista, lo worde huzga, si nan hanja nan. El a bisa cu su gobierno derechista lo no kibra su relacionnan cu Rusia, „pasobra e pais ey ta miembro di Nacionnan Uni". „Nos lo limita e tibertad di movimentu dje representantenan Ruso na Laos un poco, pa nan no por haci propaganda mas", asina el a bisa.

Cumpleanjos

Pa e hobencito Franklin Boekhoudt cu a celebra su anja hopi pabien di su mama Agustina, su tata Johannes Boekhoudt, rumannan Joana, Hose, Carmelo, Efraim, Theofilo, Lina, Yolanda David, Ruben y Reina, tantanan y omonan, amiguitonan y tur famila Britten y Boekhoudt.

E distinguido caballero Dominico Gulio Farro a haci anja y ta ricibi felicitacion di su mama Emilia, su tata Hose, rumannan Petronilia, Aura, Chichi, Teofilo, Rosa, Thomas, Cheng, Dyo, Lorens, May, Jeta, Camiche, Doefi, Cabriel, comer y compeman, ihanan, especialmente di srta. Joanna Maria Boekhoudt, su amigonan di Lago Comisari y demas familia Farro Solognier, Boekhoudt.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba, N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff.

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „She wore a yellow ribbon" a.l.
RIALTO 8.00 „The Spanish Main" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Nor the moon by night" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The fearmakers" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30. Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 21 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple antos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saluoos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de un madre
8.30 Programa cu Fernando Alvares
8.45 Favoritos di Alberto Beltran
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 21 di december

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 21 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce

1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 21 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacientias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Alardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Joan Herman Croes
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

CLIPPERS A DERROTA DAKOTA STARS 8-0

(Di nos redactor deportivo)

Cu un victoria di 8—0 riba Dakota Stars, o novena di Companashi Clippers a habri su segunda vuelta di e campeonato masculino di softball. Te den e ultimo inning Clippers tabata tin un ventaha minimo di 1—0, pero provechando algun error di e novena contrario y tambe algun hit oportuno, Companashi a logra cruza home nada menos cu 7 biaha promer cu e tercer out a worde colga den e septimo inning.

Dakota Stars den e promer encuentro contra di Companashi a permiti mes tanto carrera cu e biaha aki, pero anotando nan mes dos. Esaki ta e derrota number nuebe pa e novena estreya di Dakota, cual ainda no por a goza di un triunfo e anja aki.

Pa Clippers den nuebe salida esaki ta nan victoria number cinco contra di cuatro derrota.

Un wega so awe nochi

E partido femenino entre Cardenales y Nesbitts anuncia como e promer di e programa di awe nochi, a worde cancela.

Unicamente un partido lo tuma luga awor, cual lo ta entre Bestuurskantoor y Madiki Braves y lo cuminza pa 7.30.

Bestuurskantoor den nuebe salida tin dos victoria, por cierto su dos ultimo encuentronan di e promer rond.

Madiki Braves cu seis victoria ta ocupando e segundo puesto tras di e team invicto for di San Nicolas.

E encuentro di awe nochi ta promete di bira interesante ya cu e cambionan haci den e novena di Bestuurskantoor a proba den dos ocasion caba di ta na beneficio di e caliber di wega cu e equipo ta brinda.

EQUIPO DI MARLBORO A RICIBI HOMENAJE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diasabra u.p. e Agente di cigaria Marlboro den Trocadero a ofrece un cocktailparty durante cual e equipo di Marlboro a worde homenahe. E equipo aki a conquista e sub-campeonato di AA di nos isla, mientras cu e ultimo torneo AA di Lago Sport Park a worde ganador di nan. Phillip Morris Overseas kier a mustra su aprecio pa e hazanja aki di e peloteronan y a manda pa cada componente di e equipo un horloshi di man cu calender y automatico. Ademas cada hungador a ricibi un carta for di e compania ey den cual cu palabranan caluroso gradecimiento ta worde expresa pa nan bunita hazanja logra e anja aki.

Como representante di e Compania ey tabata presenta na e agasaho Sr. Ruben Mansur kende na tur esunnan presente a dirigi palabra. Tambe a haci uso di palabra e representantenan di directiva di Lago Sport Park y di A.B.B.A., senjores Mateo Reyes y Mingo Salazar respectivamente. Tur tabata tin palabranan di elogio pa e forma den cual e equipo di Marlboro a comportele y a desea nan mas suerte ainda den nan proximo competencianan.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 83

Bath ta basta grandi pa nos dos pasa kilometernan leu for otro. Y i e ta pensa di queda continuamente den cercania di Bella anto lo ta bon pa mi di vigile".

Ora cu Ferdy a mira cu su esfuerzo tabata enbano, el a despedi di Sherry y a bai cerca algun amigo di dje y su ruman, cu quendenan e tabatin un convenio.

Nan a come huntu y a queda tambe ta hunga carta. Pero nan a ripara masha bon cu Ferdy su sintir no tabata na su wega.

"He', ta qui falta bo? Ta com bo ta mira sombrio asina?"

"Ta un ratu pasa m'a spanta ora cu mi tabata combersa cu Sherry".

"Sherry?"

"Si, mi primo".

"Si, pero e ta mi primo tambe. Ta p'esei sol bo mester haci asina cos stranjo?"

"Sigur e ta bo primo, pero bo n' sa dje asunto. E ta bai Bath".

E ruman di Ferdy no tabata hanja asina stranjo cu Sherry ta bai Bath y a bisa:

"Si ta na Bath e quier bai, anto large bai di dje. Ta quico ta importa bo?"

"Bo n' ta comprende e asunto", Ferdy a bisa. "Mi ta quere cu ta mehor mi bai combersa e asunto aqui cu Gil".

Pero mescos cu George Wrotham Ferdy tampoco no a hanja Gil na cas y mescos cu Wrotham e tambe lo quier a skirbi un carta. Y como cu e no tabata gusta skirbi carta, el a pasa masha trabao pa el a larga un paar di frase atras riba papel pa Gil. Y el a skirbi su amigo cu el a yega na e punto final cu e mester companja Sherry su primo bai Bath. Despues di tantu esfuerzo, el a hanja cu e tabatin mester di algu pa calma su nervionan exalta. El a mira riba e buffet un hotter di cognac foi cual el a basha un bon glas grandi. Y pa e ser husto, el a skirbi banda dje carta: "Mi a basha un glas di cognac".

Masha satisfecho el a a bandona cuarto di Ringwood convenci cu el a haci tur loque ta pertenece na un homber decente y honrado.

E cognac a yuda bon y el a mira su problemanan mas leve. E unico cos cu ainda e mester a haci, ta di bai cerca Sherry.

Ora cu el a yega den Half Moonstreet e cas tabata scur caba. El a hala e klok bon duru y el a queda masha asombra ta di com ningun hende no a bin abri e porta. Y el a sigui ta hala e klok asina diferente bez enbano.

Pero net ora cu e tabata puntra su mes cu por ta rohez e ta bati, cu un bentana a abri mas ariba y a resona Sherry su stem sonjolente y impaciente, cu tabata puntra ta quende ta bati porta asina laat di anochi.

Ferdy a waak na laria y a reconoce e marca di cabez di Sherry su primo y el a grite:

"Hallo, Sherry, ta quico bo ta spook ei riba?"

"Ta bo t'ei, Ferdy? Ta quico bo ta spook ei bao?" Sherry a puntra furioso. Ta paquico b'a bin spierta mi n'e ora di anochi aqui?"

"Bo n' quier ganja cu ta na sonjo bo por tabata caba, Sherry?" el a puntra increible. "Mi tabatin algu masha interesante di a combersa cu bo".

"Ferdy, caramba bo ta un hende vervelend, bo sa?" Sherry a suspira desespera y a baha bai abri porta dilanti pa su primo.

Ferdy a camna drenta cu un risa carinjoso. Y a nenga oferta di Sherry di bai den cuarto di logeer. Pero el a puntra un biaha mas:

"Ta quico bo ta haci asina tempran riba bo cama?"

"Pero homber, bo n' sa cu ya ta i or di marduga caba? Bo n' sa cu majan mainta tempran mi tin di bai Bath?"

„Wel, mi tambe ta bai Bath majan y toch ata mi lamta te ainda". Ferdy a bisa.

"Bo ta burachi. Bo n' ta bai Bath".

"Esei mi ta haci sigur. A drenta mi cabez na hai aya cu bo".

Sherry a queda ta mira su primo desconfia y mientras el a hiza e candelario mas altu el a puntre:

"Paquico?"

"Pasohra mi quier bo bon. Mi n' sa ta paquico. Pero t'asina ta en realidad. Pues, si bo ta bai Bath, anto mi tambe ta bai cu bo".

"Awor si, mi sa sigur cu bo ta fuma", Sherry a grita indigna.

"No, burachi mi no ta. Gil tambe mi ta simpatiza. Y mi n' ta gusta di larga mi amigunan pa nan cuenta. Bo ta bai den bo mes shers?"

"Si, pero...."

"Pasa busca mi na Cavendish Square. Lo mi ta cla na tempo".

"No ta importa mi nada di bai cu bo y di un banda mi ta contento di tin bo como companja. Paro asina leu cu mi conoce bo. Lo bo no ta lamta majan na tempo. Y si bo no quier queda drumi aqui, anto bai bo cas directamente".

Sinembargo contra loque el a spera el a bai hanja su amigu su manece cla bisti ta spera riba dje. Entretanto Ferdy a pensa algun motibunan cu lo e tabatin di duna quizas paquico e quier a bai Bath cu Sherry. Y aunque cu Sherry lo no quere ningun dje motibunan aqui toch, sinembargo e no por a pensa toch e berdadero motibu.

Sherry a pensa cu Ferdy quier a bai Bath pa e spaar su salud poco, pasobra el a dispidi y corre mucho paranda na Londen ultimo dianan. Y ta p'esei lo e quier a d'sparce pa algun tempo. Pero pasobra no tabata interese tampoco den Ferdy su asuntonan personal, e no a puntre masha cos tampoco.

Como cu e invierno di e biaha aqui tabata masha suave e viaje a tuma luga sin ningun particularidad. Anochi dje dia siguiente nan a yega Bath. Lady Sheringham a huur un suite real den Royal Crescent, un dje plazanan di mas caro di Bath.

Riba caminda pa e luga aqui nan a pasa Assembly Rooms, net na momentu cu Sherry tabata stuur su shers cu masha dificultad pa pasa meimei di un shers di huur y un otro cu tabata binjiendo den su direccion contrario y su bista a cai diripiente riba su muhe cu tabata pasea riba trottoir cu su man riba braza di lord Wrotham.

Un grito masha duro a escapa su lipnan y el a stop e shers asina repentino, cu e cabainan a queda ta sapatia y a dal contra e shers di huur. A resona awor un terrible zonido di e garoshinan cu a dal contra otro y a quibra na wiriwiri mescla cu e gritonan furioso di Sherry y di e cochero dje shers. Dios sa quico lo no a pasa cu Jason no tabata asina agil na bula bao unbez y cohe e dos cabainan tene na frena. E mes momento cu e caos aqui a tuma luga, Hero y Wrotham a disparce na e skina. Sherry a pusha e frena den mannan di Ferdy y a bula corre bai tras di e pareha.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo no por saka mi di aki, ni bo no por mata mi, pasobra un papelito cu ta revela bo pasado ta mi proteccion. Si mi muri, lo bo cai den man di gobierno." 2. „Bini awor, mustra mi unda mi camber ta. Mi tin gana di drumi riba un bon cama". 3. Despues cu e dos hombernan a bai.. „Ta bon cu e no a corda riba e javi. Mi ta kere cu nos arma ta den e cashi ey".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Kiko esaki ta nifica? Boso warda e armanan ey, nan ta peligroso". „Nos kier bo instrumentonan. Mem sahib Lavoom. Oo bo bida, si bo opone". 2. „Boso ta mira? Nan ta carga". 3. Bon spanta. Durbar ta corre bai den selva, hibando tur e instrumentonan musico pa e kasteel.. „Loco".



DICK TRACY

1. „No ta marca di potlood esaki nan ta"? 2. „Si, tin cos scirbi, ta parce number. Nan a vlek nan tur". 3. „Duna mi bo flashlight. Sam". 4. „E baby di barda". „Hey, esei no ta un mal nomber pe".



RIP KIRBY

1. „Tanto abo como e lugar aki ta magnifico, pero no ta den mi pa bai horta obras maestras". „Ta pa un bon doel". 2. Nan ta observa Mona y Kirby.. „Ta ironico cu mi ta trecele aki. Mi no sabi mi tabata kere cu e lo scoge ami.." 3. „Mi ta mira cu bo studia algo mas cu di e strejanan, Eric". „Y abo ta entremetebo den algo mas cu no ta bo radio".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nora, ta dificil pa nos splica sra. Durant nos cita". „Mi ta kere c umi lo hacele mihor". 2. „Pero bo no a bisa mi ainda pakiko bo a bini". „Podise mi bisa bo despues cu mi papia cu sra. Durant". 3. E anochi ey na cas di Durant.. „Mi ta bisa bo Walter, e tabata furioso. Nos jioe ta ekivoca y.." „Despensa mi, sra. Durant, un tal sr. Saxon ta jama bo na telefoon".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pero Tula, nos grupo ta pa hunga piezanan clasico..." „Tende aki, Chito, cuatro anja nos a trece „La Tarasca" riba escena y e la resulta un fracaso.." 2. „Despues nos a purba cu Ibsen y nos a multila „Casa de muñeca" 3. „Nos a haci un adefesio di „Pacifico Sur", obra entreni si tin.. pues, mi a scirbi algo original".



PEPITA

1. „Un bisti di senjora pa cobra.. doscien florin". 2. „Oh, mi a ekivoca mi. Ta pa e otro cas aki banda. Despensa mi.." 3. „Eh, mi a bisa caba cu no ta pa bo. b'ni na bo tino, senjor". 4. „Ta duel mi di bai y laga e pober homber ey tira na suela..."



Oas a aproba un resolucion Venezolano

WASHINGTON, 20 december. — Un comision especial dje conseho di organizacion di estadonan mericano (OAS) a aproba ajera un resolucion venezolano den cual ta propone pa aumenta e cantidad di mercancia riba e lista, cual su importacion na Santo Domingo ta prohibi.

Ta trata di petroleo, productonan pétrolero, camionnan y piezanan pa camion. Na augustus e OAS a aproba un prohibicion di arma y municion, como resultado dje acusacion, cu Santo Domingo a tuma parti na un complot pa asesina presidente Betancourt di Venezuela.

E decision a worde tuma dialuna cu 6 voto contra uno, esta dje delegado brazilenjo, kende tabata di opinion cu no tin prueba cu Santo Domingo a interveni den asuntonan interno di un otro pais, of cu el a comete un acto di agresion.

Noticia desmenti na Finlandia

HELSINKI, 20 dec. — E ministro di asuntonan exterior y esun di defensa di Finlandia a desmenti e noticianan den un revista Mericano awe, segun cual e secretario-general di Nacionnan Uni a pidi gobierno di Finlandia pa buta 2 bataljon di trupa na disposicion dje trupanan di Nacionnan Uni na Congo.

Aprobacion di Eerste Kamer na Hulanda

DEN HAAG, 20 dec. — Eerste Kamer di Hulanda a aproba sin votamentu individual e proyecto di ley tocante autorizacion pa tuma parti na finanzamentu dje plan di 3 anja di Antillas pa desarollo di Bonaire y Isla Ariba.

Ayudo militar di Merca na Laos

WASHINGTON, 20 december. — Merca a dic'di di cuminza duna Laos ajudo militar y economico atrobe. E decision a worde tuma despues di conquista di Vientiane pa e ehercito di general Phumi Nosavan y prins Bun Um.

E prome ministro neutralista kende a hui bai Camboya dia 30 di november, a pidi pa stop e ajudo.

Funcionarionan ta bisa cu e ajudo militar lo consisti particularmente di armanan leve.

Un posible armisticio na Katanga

ELISABETHSTAD, 20 dec. — Ajera lidernan dje partido Balubakat, cual a cuminza e rebelion na parti norte di Katanga, y representantenan dje trupanan Katanges a reuni na Kabongo, den presencia di soldanan Indones di Nacionnan Uni, asina un portavos di ministerio Kataganes di informacion a informa. Ta trata aki e posibilidad pa discuti garantianan pa un armisticio na Katanga.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Bo experiencia por ta probechoso pa bo. Pensa numa riba esei. Loque tabatin exito antes awor por yuda bo trobe.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Awe ta un bon dia pa estudio pa tur trabaonan preparatorio. Saca tur precausion foi bo cabez.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Aspectonan ta coseha bo na calmo, hasta ora cu otronan ta trata di tenta bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



No sea mucho critica pa cu otronan. Bo huicio por ta robez y tin falta di conocimiento.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Awe por presenta problemanan cu tin relacion cu personanan dependiente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



No haci precausion ora cu bo imagen financiera no ta mucho bon. Ta bini salbacion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Realidad por depende di bo castillonan di den laria, pero no larga nan desanima bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No excita bo si bo tende cosnan menos dibertido. Den amor bo por tin exito.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E dia di awe por perde facilmente bo tranquilidad di espiritu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



E esfera den bo ambiente por larga hopi di desea. Quizas nan ta tene cos scondi pa bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



E acento ta mas riba bo partners y cooperadornan. No spera preferencia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No larga otronan sobrecarga bo cu nan problema. Concentra bo riba bo mes asuntonan.